



## Некоторым людям могут потребоваться дополнительные прививки



Некоторые люди **в большей степени подвержены риску серьезных осложнений** после перенесенных инфекционных заболеваний, поэтому им должна быть предложена дополнительная вакцинация для защиты от инфекций. К этой категории относятся люди с хроническими заболеваниями основных органов жизнедеятельности или иммунной системы.



**Гепатит А** Вакцинация необходима людям с высоким риском заболевания гепатитом А, в том числе людям с заболеваниями печени и семьям, где наблюдались случаи заболевания гепатитом А.



**Гепатит В** Дополнительная вакцинация против гепатита В предлагается людям с заболеваниями печени или высоким риском заражения гепатитом В (т.е. новорожденным, рожденным от матерей с гепатитом В, а также людям, чей партнер или члены семьи больны гепатитом В). Проконсультируйтесь в клинике вашего лечащего врача, если вам или вашему маленькому ребенку требуется вакцинация против гепатита В.



**Туберкулез** Вакцинация БЦЖ необходима детям и взрослым, проживающим в районах с высоким уровнем заболевания туберкулезом. Люди, члены семьи которых больны туберкулезом, также нуждаются в вакцинации БЦЖ.

Для получения информации о правилах текущей регистрации пациентов в Национальной службе здравоохранения Англии ("Политика и руководство-инструкция по оказанию первичной медицинской помощи") и ознакомления с кратким руководством Британской медицинской ассоциации по предоставлению медицинской помощи мигрантам посетите веб-сайт: <https://bit.ly/2hv37zc>

# NHS

Вы имеете право на регистрацию в системе NHS и на получение медицинской помощи в клинике врачей общей практики по месту жительства

Вы или кто-то, за кем вы ухаживаете, заболели?



**Звоните в Национальную службу здравоохранения (NHS) по телефону 111**, если вам срочно требуется медицинская помощь или совет, но ваше состояние не угрожает жизни. Вы также можете позвонить по телефону 111, если вы не уверены, какая услуга NHS вам нужна.



**Проконсультируйтесь с вашим местным фармацевтом** - фармацевт может дать вам совет по многим общим нетяжелым заболеваниям, таким как диарея, нетяжелые инфекции, головная боль, боль в горле, а также совет для путешествий.



**Запишитесь на прием к лечащему врачу**, если вы плохо себя чувствуете, но вам не требуется срочная медицинская помощь.



**Обращайтесь в "Walk-in Centre" (Центр оказания первичной медицинской помощи без записи на прием), травмпункт или центр неотложной медицинской помощи** в случае нетяжелого заболевания или травмы (например, порез, растяжение или сыпь), если вы не можете ждать до открытия клиники вашего лечащего врача.



**Звоните по телефону 999** в случае, если кто-либо серьезно заболел или получил тяжелую травму и это состояние представляет угрозу жизни.



**Отделение неотложной помощи** (также известно как отделение экстренной медицинской помощи или несчастных случаев) оказывает экстренную медицинскую помощь в угрожающих жизни случаях. Очередность оказания медицинской помощи определяется порядком срочности.



UK Health  
Security  
Agency

Авторское право Короны 2022 г. MG235589 1Р ДЕКАБРЬ 2019 (APS)  
UK Health Security Agency gateway number: 2019238



UK Health  
Security  
Agency

NHS

Переехали в Великобританию:

# Будьте в курсе своих прививок





## Вакцинация является самым безопасным способом защиты всей вашей семьи от тяжелых инфекций - она помогает вам оставаться здоровым



В Англии большинство прививок предлагается бесплатно в рамках Национальной службы здравоохранения (NHS). Вакцинация позволяет обеспечить защиту от инфекций на протяжении всей вашей жизни. Чтобы защитить детей от инфекций как можно раньше, многие прививки предлагаются маленьким детям еще до того, как они начинают посещать школу. Поскольку прививки хорошо воспринимаются населением Англии, они не являются обязательными.



Прививки обычно делаются участковой медсестрой в клинике вашего лечащего врача по месту жительства. Участковые медсестры проходят специальную подготовку, поэтому они могут дать вам совет относительно вакцинации и предложить ту или иную прививку. Медсестра внимательно ознакомится с вашей историей болезни, если вы или ваш ребенок здоровы, то нет необходимости консультироваться по поводу прививки с врачом. Детям старшего возраста предлагается сделать некоторые прививки в школе. Взрослые обычно могут сделать прививки в клинике своего лечащего врача или аптеке.



Если вы не уверены, сделаны ли вашему ребенку все рекомендованные в Англии прививки, - проконсультируйтесь в клинике вашего лечащего врача. Никогда не поздно сделать все рекомендованные в Англии прививки.

## Регистрация в клинике врачей общей практики по месту жительства

Каждый житель Англии может зарегистрироваться в клинике врачей общей практики по месту жительства и обратиться за первичной медицинской помощью к врачу или медсестре. Медицинская помощь предоставляется БЕСПЛАТНО. Вам не нужно предъявлять удостоверение личности или документ, подтверждающий ваш иммиграционный статус, чтобы зарегистрироваться в клинике врачей общей практики. Это также относится к лицам, обратившимся за убежищем, беженцам, бездомным, а также визитерам из-за рубежа, независимо от того, находятся ли они в Великобритании на законных основаниях или нет.

Вам следует зарегистрироваться, даже если вы здоровы и хорошо себя чувствуете. Никогда неизвестно, когда может потребоваться медицинская помощь. Кроме того, клиника может предложить превентивные медицинские услуги для сохранения и укрепления вашего здоровья.



Если вам требуется сопровождающий или переводчик, обратитесь в клинику вашего лечащего врача.

## Каждый житель Англии должен зарегистрироваться у лечащего врача. Медицинская помощь оказывается бесплатно и вам не нужно предъявлять подтверждение вашего места жительства.

Подробная информация о том, как можно зарегистрироваться у лечащего врача, представлена в этой брошюре, а также на веб-сайте: [www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice](http://www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice)

Возможно, вам придется оплатить некоторые медицинские услуги, предоставляемые в рамках NHS, однако плановые прививки проводятся бесплатно.

## Что делать, если вы испытываете проблемы с доступом к медицинскому обслуживанию?

Если вы все еще испытываете проблемы, звоните по телефону 111.

## Разные страны предлагают разные вакцины

Советуем вам проверить в клинике вашего лечащего врача и убедиться в том, что вам сделаны все прививки, которые предлагаются бесплатно в Англии. Не имеет значения, почему вы пропустили какие-либо прививки, важно сделать их и обеспечить себе защиту от инфекций.

Некоторые инфекции могут быть более распространенными в других странах, поэтому также важно проверить, если вам необходимо сделать какие-либо дополнительные прививки перед поездкой за границу для посещения родственников и друзей, - некоторые вакцины не являются бесплатными в системе Национальной службы здравоохранения.



## Когда и какие вакцинации регулярно проводятся в Англии?



Вакцинация проводится новорожденным, детям, подросткам, беременным женщинам и пожилым людям. Вы можете узнать больше о графике вакцинации здесь [www.nhs.uk/conditions/vaccinations](http://www.nhs.uk/conditions/vaccinations). Если вы пропустили какую-либо из прививок, предусмотренных графиком плановой вакцинации Великобритании, вы все еще можете нуждаться в защите от инфекций, даже в старшем возрасте. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом или медсестрой, чтобы проверить, если вам необходимо сделать пропущенную прививку.



Новорожденным и маленьким детям необходима вакцинация для защиты от детских инфекционных заболеваний, таких как корь, паротит (свинка), краснуха (КПК), ротавирус, дифтерия, коклюш, менингит, полиомиелит, столбняк, гепатит В, туберкулез и многие другие.

Детям предшкольного возраста необходимо делать повторные прививки против некоторых из перечисленных выше заболеваний. Это помогает обеспечить детям лучшую защиту от инфекций на более долгое время. Детям начальной школы ежегодно проводится вакцинация против гриппа.



Подросткам необходима повторная вакцинация против некоторых инфекционных заболеваний, включая менингит, для обеспечения более длительной защиты до вступления во взрослую жизнь. Им также предлагается вакцинация против вируса папилломы человека (ВПЧ), которая предотвращает некоторые виды рака.



Если вы планируете беременность, вы должны проверить, если вам сделаны все необходимые прививки, - особенно против кори, паротита (свинки) и краснухи (КПК). Это необходимо сделать до наступления беременности.

Во время беременности вам необходимо сделать прививки против коклюша и гриппа, чтобы защитить себя и своего будущего ребенка. Необходимо также сделать анализ крови на наличие инфекции, например гепатита В, который может передаваться от матери ребенку. Некоторым новорожденным может потребоваться дополнительная вакцинация против гепатита В при рождении.



Люди старшего возраста нуждаются в вакцинации для защиты от гриппа, пневмонии и опоясывающего лишая.

Проконсультируйтесь со своим лечащим врачом или участковой медсестрой, чтобы проверить, если вам или вашему ребенку необходимо сделать какие-либо плановые или дополнительные прививки.